13 V 1959

Coordinatie(2)

KONINKRIJK BELGIË. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e april 1959 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot reglementering van de handel in gras-, klaver- en lucernezaad en tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 maart 1952 tot inrichting van de keuring van zaaizaad en pootgoed voor land- en tuinbouw", heeft de 24e april 1959 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 6 avril 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglementant le commerce des semences de graminées, de trèfle et de luzerne et modifiant l'arrêté royal du 25 mars 1952 organisant le contrôle des semences et des plants agricoles et horticoles", a donné le 24 avril 1959 l'avis suivant :

De verwijzing naar artikel 29 van de Grondwet in het eerste lid van de aanhef is overbodig en wordt best weggelaten.

In het derde lid schrappe men de vermelding van het wijzigingsbesluit van 22 augustus 1953, daar, alhoewel dit besluit artikel 18 van het koninklijk besluit van 25 maart 1952 heeft gewijzigd, deze wijziging geen uitwerking meer kan hebben nadat het koninklijk besluit van 20 oktober 1958 voormeld artikel 18 in zijn geheel heeft vervangen.

In hetzelfde lid schrijve men in fine : "... inzonderheid op artikel 18;".

\+

\+ +

Om de verschillende soorten gras,klaver en lucerne geen tweemaal te moeten opsommen, is het geraden het ontwerp van koninklijk besluit in dezer voege op te stellen :

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 maart 1952 tot inrichting van de keuring van zaaizaad en pootgoed voor land- en tuinbouw en tot reglementering van de handel in gras-, klaver- en lucernezaad.

Gelet op ...

.../...

Artikel 1.-

Artikel 18 van het koninklijk besluit van 25 maart 1952 tot inrichting van de keuring van zaaizaad en pootgoed voor land- en tuinbouw wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 18.- Aan de keuring bij de invoer kan enkel worden onderworpen zaaizaad van de hierna vermelde plantensoorten dat aan de in het tweede lid gestelde eisen voldoet :

a) graangewassen en peulvruchten ;
b)
c)
d) (opsomming in artikel 4 van het ontwerp)
e)
f)

Het zaaizaad moet aan de volgende eisen voldoen :

1° tot een ras behoren dat in de bij artikel 2 bedoelde lijst is opgenomen ;

2° ...

3° ... van een handelaar-bereider ...

De ambtenaar van de dienst ... (zoals in het ontwerp, artikel 4, laatste lid)...".

.../...

Artikel 2.-

Het is verboden zaaizaad van de plantensoorten opgesomd onder d , e en f van artikel 18 van het koninklijk besluit van 25 maart 1952, te verkopen, te koop te bieden, te koop te stellen of met het oog op ... (tekst van artikel 2 van het ontwerp, behalve de laatste woorden van het eerste lid, die te lezen zijn als volgt :"... overeenkomstig de bepalingen van genoemd besluit")...

Artikel 3.-

... (artikel 3 van het ontwerp) ...

Artikel 4.-

Dit besluit treedt in werking :

- op 1 november 1959 wat het ingevoerd zaaizaad betreft ;
- op 1 juni 1960 wat het zaaizaad betreft dat van de inlandse produktie voortkomt.

Artikel 5.-

... (artikel 6 van het ontwerp).

\+

\+ +

Tenslotte dient er op gewezen dat in artikel van het ontwerp twee Latijnse benamingen voorkomen voo lucerne,terwijl in artikel 4 van het ontwerp voor dezelfde plantensoort geen Latijnse benaming voorkomt.

A l'alinéa 1er du préambule, la référence à l'article 29 de la Constitution est superflue et peut être omise.

A l'alinéa 3, il convient de supprimer la mention de l'arrêté modificatif du 22 août 1953; sans doute cet arrêté a-t-il modifié l'article 18 de l'arrêté royal du 25 mars 1952, mais la modification est inopérante du fait que cet article 18 a été intégralement remplacé par l'arrêté royal du 20 octobre 1958.

Dans la version néerlandaise du même alinéa, il y a lieu d'écrire in fine : "... inzonderheid op artikel 18;".

\+

\+ +

Pour éviter de devoir énumérer deux fois les différentes sortes de graminées, de trèfle et de luzerne, il se recommande de rédiger le projet d'arrêté royal comme suit :

Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 25 mars 1952 organisant le contrôle des semences et des plants agricoles et horticoles et réglementation du commerce des semences de graminées, de trèfle et de luzerne.

Vu .... ;

....

Article 1er.-

L'article 18 de l'arrêté royal du 25 mars 1952 organisant le contrôle des semences et des plants agricoles et horticoles est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 18.- Peuvent seules être soumises au contrôle à l'importation, les semences des espèces végétales énumérées ci-après qui satisfont aux conditions prévues à l'alinéa 2 :

a) céréales et légumineuses à fruits secs ;

b)

c)

d) (énumération de l'article 4 du projet)

e)

f)

Les semences doivent satisfaire aux conditions suivantes : ... (la suite comme au projet) ...

Article 2.-

Il est interdit de vendre, d'offrir en vente, d'exposer en vente, de détenir ou de transporter en vue de la vente des semences des espèces énumérées sous d, e et f de l'article 18 de l'arrêté royal du 25 mars 1952, qui n'ont pas ... (texte de l'article 2 du projet, sous réserve d'écrire in fine de l'alinéa 1er: "... conformément aux dispositions de l'arrêté précité") ...

Article 3.-

... (article 3 du projet) ...

Article 4.-

... (article 5 du projet) ...

Article 5.-

... (article 6 du projet) ...

+

\+ +

Enfin, il y a lieu d'observer que l'article 1er du projet donne deux appellations latines de la luzerne, alors que l'article 4 n'en contient aucune.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : A.VRANCKX,	raadsheer van State,		voorzitter,
Messieurs:	conseiller d'Etat,		président,
G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,		
K.MEES,	conseillers d'Etat,		
F.DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,		
G.VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation,		
Mevrouw : J.DE KOSTER,	adjunct-griffier,		griffier.
Madame :	greffier adjoint,		greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.CLAES, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.J.CLAES, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.